



Medicare là gì?

Medicare là bảo hiểm sức khỏe dành cho người từ 65 tuổi trở lên, dưới 65 tuổi nếu bị tàn tật, và bất cứ tuổi nào nếu bị hư thận vĩnh viễn (gọi là “Bệnh thận giai đoạn cuối”). Quý vị phải là người đến Hoa Kỳ hợp pháp và sinh sống tại đây trong năm năm mỗi đủ tiêu chuẩn được Medicare.

Medicare có hai phần:

Medicare Phần A (Bảo hiểm bệnh viện) giúp trả tiền cho chăm sóc nội chấn khi nằm tại bệnh viện, cơ sở điều dưỡng chuyên môn, hay viện tế bào, và chăm sóc sức khỏe tại gia nếu quý vị đáp ứng một số điều kiện. Phần lớn mọi người không phải đóng bảo phí hàng tháng cho Medicare Phần A vì họ hay người phối ngẫu đã đóng thuế Medicare khi làm việc tại Hoa Kỳ. Nếu không tự động được miễn bảo phí Phần A, quý vị vẫn có thể ghi danh, nhưng phải đóng bảo phí.

Medicare Phần B (Bảo hiểm y tế) giúp trả tiền cho các dịch vụ của bác sĩ và chăm sóc ngoại chấn khác nếu cần thiết về mặt y tế. Phần này cũng trả cho một số dịch vụ phòng ngừa (như chích ngừa bệnh cúm) để quý vị được khỏe mạnh, và các dịch vụ phòng ngừa không cho bệnh tình trở nên tệ hơn. Phần lớn mọi người đều phải đóng bảo phí Medicare Phần B hàng tháng (\$93.50 trong năm 2007).

Quý vị có thể lựa chọn cách được Medicare. Dưới đây là hai lựa chọn chánh:

Chương trình Medicare Gốc (Original)	Chương trình Medicare Cao Cấp (Advantage) (gọi là Phần C)
<p>Chương trình Medicare Phần A và Phần B do chánh phủ liên bang quản lý và bao trả. (Quý vị có thể chọn một, hay cả hai Phần.) Quý vị phải trả tiền khấu trừ, và thường phải trả thêm tiền đồng bảo hiểm cho mỗi lần sử dụng dịch vụ.</p> <ul style="list-style-type: none">Nếu tham gia vào Chương Trình Thuốc Theo Toa Medicare, quý vị có thể được bao trả thuốc theo toa Medicare (Phần D). Chương trình này do các hãng bảo hiểm và hãng tư khác được Medicare chấp thuận cho cung cấp. Chi phí và quyền lợi sẽ thay đổi theo từng chương trình.Quý vị cũng có thể mua hợp đồng Medigap (Bảo Hiểm Medicare Bổ Sung) để trả khoảng khác biệt giữa các chi phí chăm sóc sức khỏe (như tiền đồng trả, đồng bảo hiểm, và tiền khấu trừ).	<p>Quý vị phải có cả hai Phần A và Phần B thì mới tham gia được một trong những chương trình này. Các chương trình cung cấp tất cả các dịch vụ của Phần A và Phần B, và thường cũng cung cấp dịch vụ phụ trội. Thông thường quý vị sẽ đóng bảo phí, và tiền đồng trả hàng tháng có thể ít hơn tiền đồng bảo hiểm và tiền khấu trừ theo Original Medicare. Hầu hết, những chương trình này cũng bao trả thuốc theo toa Phần D. Các chương trình này do các hãng bảo hiểm tư được Medicare chấp thuận cho cung cấp. Chi phí và quyền lợi sẽ thay đổi theo từng chương trình</p>

Lưu ý: Quý vị có thể được giúp đỡ thêm. Nếu có lợi tức và tài nguyên hạn chế, quý vị hội đủ tiêu chuẩn được giúp trả tiền chăm sóc sức khỏe Medicare và/hoặc chi phí bao trả thuốc theo toa.

Nếu có thắc mắc về Medicare hay chương trình sức khỏe và thuốc theo toa của Medicare trong khu vực của mình, viếng thăm mạng lưới www.medicare.gov, hoặc gọi số 1-800-MEDICARE (1-800-633-4227). Người sử dụng máy điện văn nên gọi số 1-877-486-2048.

Medicaid là gì?

Medicaid là bảo hiểm sức khỏe dành cho một số người và gia đình có lợi tức và tài nguyên hạn chế. Các quy định tính lợi tức và tài nguyên (như trường mục ngân hàng hay các vật dụng khác có thể bán để lấy tiền mặt) thường tùy thuộc vào tiểu bang mà quý vị sinh sống. Tiêu chuẩn cũng tùy thuộc vào quý vị được bao nhiêu tuổi và có mang thai hay không; quý vị có bị mù hay bị tàn tật khác không; và có phải là công dân Hoa Kỳ hay người nhập cư hợp pháp hay không. Nếu một phụ nữ chuyển dạ và sanh con được Medicaid bao trả, thì con của người đó có thể được bao trả cho đến một năm mà không cần nộp đơn xin.

Ngay cả khi không rõ mình có hội đủ tiêu chuẩn hay không, hay có lợi tức hạn chế, và quý vị hay người nào trong gia đình cần chăm sóc sức khỏe thì nên nộp đơn xin Medicaid và nhờ nhân viên xã hội tại tiểu bang mình cứu xét cho tình trạng của mình. Những người được Medicaid cũng được bao trả cho các dịch vụ như chăm sóc ở viện dưỡng lão. Tùy theo quy định của tiểu bang, quý vị cũng có thể phải trả một phần nhỏ chi phí (tiền đồng trả) cho một số dịch vụ y tế. Nếu quý vị hội đủ tiêu chuẩn được cả Medicare và Medicaid, thì phần lớn chi phí chăm sóc sức khỏe của quý vị sẽ được bao trả.

Nếu có thắc mắc về Medicaid (muốn biết mình có hội đủ tiêu chuẩn hay không hoặc muốn ghi danh), xin gọi cho văn phòng Trợ Giúp Y Tế Tiểu Bang (State Medical Assistance - Medicaid) để biết thêm thông tin. Viếng thăm mạng lưới www.medicare.gov. Dưới phần “Search Tools” (Công cụ tìm kiếm), chọn “Find Helpful Phone Numbers and Websites” (Tìm số điện thoại và mạng lưới hữu ích). Hoặc gọi số 1-800-MEDICARE (1-800-633-4227) để xin số điện thoại. Người sử dụng máy điện văn nên gọi số 1-877-486-2048.